

証明書交付申請書 FORMULÁRIO DE REQUERIMENTO (ATESTADO DE RESIDÊNCIA E REGISTROS EM GERAL)

平成 年 月 日

(ポルトガル語版・PORTUGUÊS) (Shōmeisho Kōfu Shinseisho)

※窓口に来た人、頼んだ人の本人確認をさせていただきます。(Apresentar o "Zairyu Card" no balcão) ※同一世帯の方以外の請求時は、右側の太枠内を委任状として依頼者にあらかじめ記入していただく必要があります。(Para quem não é da família é necessário uma procuração)

確認	在特免個パ経歴保年	担当
	他 ()	

DADOS DA PESSOA QUE COMPARECEU AO BALÇÃO

窓口に来た人	住所 Nndereço	OKAZAKI-SHI JUO-CHO 2-9		
	氏名 Nome	DA SILVA MARILDA APARECIDA		
	生年月日 Data de Nasc.	1985 ^{ano} 10 ^{mês} 2 ^{dia}	在留カード番号 No. Zairyu Card	CD4567899876
	電話番号 Tel. No.	〇〇〇 - 〇〇〇〇 - 〇〇〇〇	頼んだ人との関係 Relação c/o solicitante	

PROCURAÇÃO

頼んだ人・委任者	委任した日 Autorizado em 年 月 日			
	私は左記窓口に来た人に下欄の証明書の交付を依頼します。 Eu autorizo a pessoa descrita ao lado a retirar os seguintes documentos.			
	目的と頼みたい証明に☑してください。 Por favor assinalar o(s) documento(s)			
	<input type="checkbox"/> 住民票関係書類 Comp. De Residencia	<input type="checkbox"/> 戸籍関係書類 Koseki	<input type="checkbox"/> 印鑑登録証明書 Comp. Do Carimbo	
	住所 Endereço			
氏名 Nome				
生年月日 Data de Nasc.	ano mês dia	在留カード番号 No. Zairyu Card		
電話番号 Tel. No.				

目的 OBJETIVO
<input type="checkbox"/> 在留資格申請・更新 Para o Visto <input type="checkbox"/> 運転免許申請 Para Carteira de Motorista <input type="checkbox"/> 大使館・領事館に提出 Para Embaixada / Consulado <input type="checkbox"/> 住宅入居 Para Adquirir Moradia <input type="checkbox"/> 学校・会社に提出 Para Escola / Trabalho <input type="checkbox"/> 帰化申請 Para Naturalização <input checked="" type="checkbox"/> その他 Outros ()

住民票の写し Cópia do Comprovante de Residência (Jyuminhyo)

必要な人	どなたの証明ですか De quem é o atestado?	
	<input type="checkbox"/> 窓口に来た人のもの Próprio	<input type="checkbox"/> 頼んだ人のもの Do solicitante
	<input type="checkbox"/> 窓口に来た人の世帯員のもの De um dos membros da família	<input type="checkbox"/> 頼んだ人の世帯員のもの De um dos membros da família do solicitante
氏名 (Nome)	氏名 (Nome)	

印鑑登録証明書 Comprovante de Registro do Carimbo (Inkan Shomei)		
印鑑登録証の持参が必要です。登録印は必要ありません。 Por favor apresentar o Cartão de Registro de Carimbo (Inkan Torokusho) Não é necessario trazer o carimbo	窓口に来た人のもの Próprio 番号 Número 3 - 00001A	1 通 quantidade
	頼んだ人のもの Solicitante 番号 Número -	通 quantidade

何が必要ですか Qual o tipo e quantas copias são necessárias?

<input type="checkbox"/> 住民票 Comp.de Residencia (Jyūminhyō)	個人のもの Pessoal	通 quantidade
<input type="checkbox"/> 除票 Comp. Residencia de (Jyohyō) Ex-morador	世帯全員のもの Todos os membros da família	通 quantidade

記載の追加をする項目はありますか Favor assinalar sem falta os itens necessários

<input type="checkbox"/> 世帯主氏名及び続柄 Nome do chefe de família (relação)	<input type="checkbox"/> 履歴 Histórico dos endereços anteriores
<input type="checkbox"/> 法第30条の45の区分 Categoria de permanencia (médio/longo prazo)	<input type="checkbox"/> 国籍・地域(本籍) <input type="checkbox"/> 在留資格等 Nacionalidade (Hons eki) Categoria/Validade do visto
<input type="checkbox"/> 在留カード等の番号 No. Do ZAIRYU CARD	<input type="checkbox"/> 通称の履歴 Histórico dos nomes japoneses (tsushomei)
<input type="checkbox"/> 個人番号(必要な用途は限られます) Número Individual (necessário em casos limitados)	※No caso de não preencher corretamente, o documento será emitido da forma mais simplificada.

戸籍関係証明書 Comprovante de Registro da Família (Koseki)

必要な人	どなたの証明ですか De quem é o atestado?	
	<input type="checkbox"/> 窓口に来た人のもの Próprio	<input type="checkbox"/> 頼んだ人のもの Solicitante
	<input type="checkbox"/> 窓口に来た人の親族のもの De um dos membros de sua família	<input type="checkbox"/> 頼んだ人の親族のもの De um dos membros da família do solicitante
氏名 (Nome)	氏名 (Nome)	

必要なもの	<input type="checkbox"/> 受理証明書 Comprovante do Registro	<input type="checkbox"/> 出生届 Nascimento	通 quantidade
	<input type="checkbox"/> 届書記載事項証明書 Cópia do Registro	<input type="checkbox"/> 婚姻届 Casamento <input type="checkbox"/> 離婚届 Divórcio	
	届出日 Data	提出先 Local de destino	申請理由 Finalidade

委任状による申請の場合は、頼んだ人、窓口に来た人双方の本人確認書類をお持ちください。偽りその他の不正な手段によって交付を受けたときは、法令に基づき処罰されます。Caso utilize a procuração, trazer também um documento do solicitante. A falsificação ou qualquer ato ilegal, resultará em punição por infringir a lei.

